
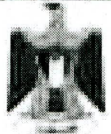



The Donors:	The Borrower:	The Beneficiary:
	 State of Palestine	

دعوة لتقديم العطاءات بدون تأهيل مسبق مناقصة عامة دولية

التاريخ : 02/02/2023

المالك: سلطة المياه الفلسطينية

المشروع: نقاط الربط لنظام تزويد المياه في رام الله وجنين

اسم العقد: إنشاء خطوط مياه ناقلية رئيسية ومحطات ضخ وخزانات مياه لنظام تزويد المياه بالجملة في رام الله

الدولة: فلسطين

رقم المنحة: TF0B2456




رقم دعوة العطاء: PWA/AFD/2023/013-CTD

1. تلقت سلطة المياه الفلسطينية (PWA) أموالاً من الوكالة الفرنسية للتنمية («AFD») لتغطية تكاليف مشروع توصيل المياه في رام الله وجنين. ومن المقرر أن يتم استخدام جزء من عائدات هذه الأموال على المدفوعات المستحقة بموجب عقد إنشاء خطوط ناقلية رئيسية ومحطات ضخ وخزانات مياه لنظام تزويد المياه بالجملة في رام الله.
2. بالنيابة عن سلطة المياه الفلسطينية تدعو دائرة العطاءات المركزية المقاولين المؤهلين لبناء وإنجاز ما يقرب 43 كم من. انابيب إمداد المياه وباقطار تتراوح ما بين 100 ملم الى 600 ملم ، بما في ذلك 5 محطات ضخ معززة و 3 خزانات مياه خرسانية ، كاملا مع المباني والغرف المرتبطة بها ، والأعمال الخارجية ، ونظام SCADA المركزي («الأشغال»). المقاولون المحليون المؤهلون سواء شاركوا بشكل منفرد أو كجزء من إئتلاف يجب ان يكونوا مصنفيين من لجنة التصنيف الوطنية -درجة أولى مجال المياه والمجاري ويملكون شهادة تصنيف سارية المفعول.
3. يمكن للمتناقصين المهتمين بالحصول على مزيد من المعلومات وفحص وثائق العطاء خلال ساعات الدوام الرسمي من 8:00 إلى 15:00 على العنوان (1) الموضح أدناه.
4. يمكن الحصول على وثائق العطاء الكاملة باللغة الإنجليزية بتقديم طلب على العنوان (2) المذكور أدناه مع دفع رسوم غير مستردة قدرها 1000 يورو ، وستكون طريقة الدفع الإيداع أو التحويل الى حساب عائدات وزارة المالية حساب المشروع في «بنك فلسطين»- رقم الحساب (PS31PALS045802190000013001079).
5. الأحكام الواردة في التعليمات لمقدمي العطاءات وفي الشروط العامة للعقد هي أحكام ووثائق العطاء القياسية للوكالة الفرنسية للتنمية: شراء الأشغال .
6. يُشجّع مقدّمي العطاءات على حضور اجتماع ما قبل تقديم العطاء في يوم الثلاثاء 2023/02/28 في الساعة العاشرة صباحاً (بالتوقيت المحلي) في العنوان (1) المذكور أدناه. وسيتم تنظيم زيارة موقع من قبل صاحب العمل في اليوم التالي. ترسل الاستفسارات من قبل مقدمي العطاءات إلى العنوان (1) أدناه في موعد لا يتجاوز أربعة عشر (14) يوماً قبل الموعد النهائي لتقديم العطاء
7. تكون صلاحية العطاءات لمدة 120 يوماً بعد الموعد النهائي لتقديم العطاء من (2023/04/17 إلى 2023/08/14).
8. يجب تسليم العطاءات بالظرف المختوم (التسليم الإلكتروني غير مسموح) في العنوان (2) قبل الساعة 12:00 ظهراً بالتوقيت المحلي يوم الاثنين بتاريخ [17/04/2023] ويجب أن تكون مصحوبة بكفالة تقديم العطاء بقيمة 500,000 يورو. ويجب أن يكون ضمان العطاء سارياً لمدة ثمانية وعشرين (28) يوماً بعد فترة صلاحية العطاء (148 يوماً بعد تاريخ تقديم العطاء) من (17/04/2023 إلى 11/09/2023). مع التأكيد بأنه سيتم رفض العطاءات المتأخرة عن الوقت المحدد. كما سيتم فتح العطاءات علناً بوجود من أختار الحضور من ممثلي المتناقصين بنفس اليوم الساعة 12:30 ظهراً.
9. معايير التأهل للعطاء موضحة بالتفصيل في القسم الثالث من وثائق العطاء. معايير التقييم و التأهل (بدون تأهل مسبق).
10. العناوين المشار إليها أعلاه:

عنوان (1) للحصول على مزيد من المعلومات	عنوان (2) للحصول على المعلومات
سلطة المياه الفلسطينية (PWA). وحدة إدارة المشاريع (PMU). رام الله-فلسطين عناية: المهندس زياد داود دراغمة نائب المدير العام لوحدة إدارة المشاريع. تلفون : +97022987665 فاكس: +9702987336 خلوي: +970598914042 بريد إلكتروني: zyd_amer@pwa.ps	وزارة الأشغال العامة والإسكان -دائرة العطاءات المركزية، بيتونيا - شارع البالوع (المعبر) عناية: م . فاطمه ابو غبوش - القائم بأعمال / مدير عام دائرة العطاءات المركزية فاكس: +970 2 2909092 خلوي: +970594277566 بريد الكتروني: ctd@mpwh.pna.ps

أجور الإعلان بكافة الوسائل على من يرسو عليه العطاء.

دائرة العطاءات المركزية

The Donors:	The Borrower:	The Beneficiary:
	 State of Palestine	

**Invitation for Bids – Without Prequalification
International Procurement Competition**

Date: 02/02/2023

Employer: Palestinian Water Authority (PWA)

Project Name: Connection Points Ramallah and Jenin Water Supply Project

Contract Name: Construction of Transmission Mains, Pump Stations and Reservoir Tanks for Ramallah Bulk Water Supply System

IFB No: PWA/AFD/2023/013-CTD

Country: Palestine

- The Palestinian Water Authority (PWA) has received funds from Agence Française de Développement ("AFD") towards the cost of Connection Points Ramallah and Jenin Water Supply Project. It is intended that part of the proceeds of these funds will be applied to eligible payments under the Contract for the Construction of Transmission Mains, Pump Stations and Reservoir Tanks for Ramallah Bulk Water Supply System.
- On behalf of PWA, the Central Tendering Department now invites sealed Bids from eligible Bidders for the construction and completion of approx. 43 km water supply pipelines (DN100- 600), Five (5) Booster Pump Stations and 3 Concrete Water Tanks, complete with associated buildings, valves' chambers, related outside works, and Central SCADA ("the Works"). National Bidders whether participated as single entity or as part of joint venture shall be classified by National Classification Committee for water and wastewater grade 1- and shall have valid classification certificate.
- Interested eligible Bidders may obtain further information from and inspect the Bidding Documents during the working hours (08:00am to 03:00pm) at the address (1) given below.
- A complete set of Bidding Documents may be purchased by interested Bidders on the submission of a written application to address (2) mentioned below and upon payment of a non-refundable fee of 1000 EURO. The method of payment will be a deposit or transfer to the Ministry of Finance Revenue Account [Bank of Palestine -IBAN No. PS31P ALS045802190000013001079]. Copy of deposit voucher shall be submitted with the bid.
- The provisions in the Instructions to Bidders and in the General Conditions of Contract are the provisions of AFD's Standard Bidding Documents: Procurement of Works.
- Bidders are encouraged to attend the Pre-Bid Meeting on Tuesday 28 /02 /2023, 10:00 AM at Address 1 below. A Site visit conducted by the Employer shall be organized on the following day. Clarification requests by Bidders shall be sent to address 1 below no later than fourteen (14) days prior to the deadline for submission of Bid.
- Bids shall be valid for a period of 120 days after the bid submission deadline from (17/04/2023 to 14/08/2023).
- The bids must be submitted in sealed envelopes and must be delivered to address (2) mentioned below at the latest [12:00 P.M.] Local Time on Monday, 17/04/2023 and must be accompanied by Bid Security Bond of EUR 500,000. The bid security must be valid for twenty-eight (28) days beyond the validity period of the Bid (148 days after the bid submission date) from (2023/04/17 to 2023/09/11). Late bids will be rejected. Bid opening session will be in the presence of Bidders' representatives who choose to attend at the same place on the same day at [12:30 P.M.]. Electronical submission is not accepted.
- Qualification criteria are detailed in Section III of Bid documents. Evaluation and Qualification Criteria (Without Prequalification).
- The addresses referred to above are:

<p>Address (1) for Information: Palestinian Water Authority (PWA) Projects Management Unit (PMU) Ramallah- Palestine Attn: Eng. Ziad Daoud Daraghme Deputy PMU Director Tel:+97022987665 Fax: +9702987336 Mobile: +970598914042 E-mails: Addressed to: zyd_amer@pwa.ps Copy to: ctd@mpwh.pna.ps</p>	<p>Address (2) for purchase and Submission: Ministry of Public Works and Housing - Central Tendering Department Bitounia - Al-Balou' Street (Alm'abar) West Bank / Palestine Attn: Eng. Fatima Abu Ghabush- Acting General Director Fax : + 970 2 2909092 Mobile :+970594277566 E-mail : ctd@mpwh.pna.ps</p>
---	--

Invitation for bids advertisement cost in all means shall be paid by the successful bidder.

Central Tendering Department